

РЕЦЕНЗИИ

СОВРЕМЕННЫЕ ИССЛЕДОВАТЕЛИ О ТВОРЧЕСТВЕ А. С. ПУШКИНА. ОБЗОР МАТЕРИАЛОВ ЮБИЛЕЙНОЙ РУБРИКИ ВЕСТНИКА КОСТРОМСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА (2024. Т. 30. № 3)

Цветкова Н. В.*, Питолина Н. В.

Псковский государственный университет, г. Псков, Российская Федерация

**Корреспондирующий автор, e-mail: tsvetkova48@yandex.ru*

Для цитирования:

Цветкова Н. В., Питолина Н. В. Современные исследователи о творчестве А. С. Пушкина. Обзор материалов юбилейной рубрики Вестника Костромского государственного университета (2024. Т. 30. № 3) // Отечественная филология. 2025. № 3. С. 110–118.

MODERN RESEARCHERS ON THE WORK OF A. S. PUSHKIN. REVIEW OF MATERIALS OF THE ANNIVERSARY SECTION OF THE BULLETIN OF KOSTROMA STATE UNIVERSITY (2024. VOL. 30. № 3)

N. Tsvetkova, N. Pitolina

Pskov State University, Pskov, Russian Federation

**Corresponding author, e-mail: tsvetkova48@yandex.ru*

For citation:

Tsvetkova, N. V. & Pitolina, N. V. (2025). Modern Researchers on the Work of A. S. Pushkin. Review of Materials of the Anniversary Section of the Bulletin of Kostroma State University (2024. Vol. 30. № 3). In: *Russian Studies in Philology*, 3, pp. 110–118.

В третьем номере научного журнала «Вестник Костромского государственного университета» за 2024 г. опубликована подборка статей, посвящённых 225-летию со дня рождения А. С. Пушкина. Она включает литературоведческие статьи, обращённые к разным проблемам творчества Пушкина: от осмысления его произведений (прежде всего трагедии «Борис Годунов» накануне её 200-летия) и пушкинских традиций в русской литературе XIX–XX вв. до восприятия личности и творчества поэта в критическом наследии России XIX столетия и в современном русском и зарубежном литературоведении, что говорит об открытости русского пушкиноведения достижениям европейского научного опыта. Кроме того, в подборке присутствуют статьи, связанные с проблемой перевода стихотворений Пушкина на английский язык, а также статьи культурологического содержания, обращённые к празднованию пушкинских юбилеев в России и за рубежом, к судьбе Пушкинского заповедника. Статьи, образующие рубрику к 225-летию А. С. Пушкина, отличаются научной актуальностью и новизной содержания, концептуальностью и в целом высокой филологической культурой.

Открывает юбилейную рубрику «Вестника» статья патриарха российской филологической науки Ю. В. Лебедева, заслуженного деятеля науки Российской Федерации, автора

значительного числа научных монографий и статей по творчеству И. С. Тургенева, Н. А. Некрасова, Ф. М. Достоевского и др., хорошо известных учебников по истории русской литературы XIX века, многократно переизданных как для средней, так и высшей школы. Фундаментом его большого научного наследия были и остаются духовные основы русского языка и литературы во все эпохи нашей страны. Статья Ю. В. Лебедева «Трагедия А. С. Пушкина "Борис Годунов" и русская литература второй половины XIX века» [1] стала ключевой для ряда публикаций, в первую очередь обращённых к трагедии «Борис Годунов» и к творчеству Пушкина в целом: О. В. Голодняк (канд. филол. н., ИМЛИ РАН), Д. М. Никитиной (канд. филол. н., ИМЛИ РАН), С. Н. Пяткина (д-р. филол. наук, Арзамасский филиал Нижегородского государственного университета им. Н. И. Лобачевского), А. Н. Романовой (канд. филол. наук, КГУ).

В статье «Трагедия А. С. Пушкина "Борис Годунов" и русская литература второй половины XIX века» Ю. В. Лебедев анализирует новый этап духовно-художественного мировидения Пушкина, представляет цельную концепцию, в которой присутствует глубокое объяснение трагедии, её влияния на последующую русскую литературу и её корни, на направление её развития. Основа восприятия трагедии лежит, как показывает автор, в телеологическом понимании истории, участниками которой становятся как исторические деятели, так и частные люди, их поступки, характеры, сила и слабости, жизнь и смерть, воплощённые особыми художественными средствами. В их пространстве находится истина Божественного идеала, «стоящая над человеком и человечеством». Таков реализм Пушкина с «трезвой религиозной первоосновой», в «ядре» которой, по словам Ю. В. Лебедева, «заключался будущий Толстой, будущий Достоевский, будущий Островский» [1, с. 11–12], заложившие великие традиции русской классической литературы.

В поле смыслов статьи Ю. В. Лебедева находятся выводы Д. М. Никитиной (канд. филол. наук, ИМЛИ РАН) о восприятии А. Ф. Воейковым «Бориса Годунова» как «образца русской трагедии» и «лучшего произведения гениального песнопевца» [2]. Если такие оценки не считать как верность Воейкова «арзамасскому братству», то по развитию эстетического сознания он, несомненно, опередил своё время и своих современников. Статья Д. М. Никитиной интересна и важна хронологической точностью, с которой передано особое восприятие пушкинскими современниками Воейковым и Розеном трагедии, совершенно нового художественного мира, созданного Пушкиным. Автор восполняет представления о Воейкове в своих соглашениях и спорах с Розеном как о журналисте и шире литераторе «второго» ряда, верно служившем русской литературе.

Концепция О. В. Голодняк (канд. филол. наук, ИМЛИ РАН) об Авторе в трагедии Пушкина «развивает» выводы Ю. В. Лебедева о пушкинском реализме в трагедии «Борис Годунов» [3]. По своей сути статья посвящена художественному методу, который был адекватно оценён уже современниками Пушкина И. В. Киреевским и Д. В. Веневитиновым. Новизну оба связывали с пушкинской объективностью. Напомним, что об авторской позиции И. В. Киреевский писал: «Тень умерщвлённого Дмитрия царствует в трагедии от начала до конца, управляет ходом всех событий, служит связью всем лицам и сценам» и т. д.¹ А Д. В. Веневитинов отмечал, что «Личность поэта не выступает ни на одну минуту: всё делается так, как требуют дух века и характер действующих лиц».² Восприятие трагедии этими пушкинскими современниками глубоко и точно: в нём определён, может быть, основной творческий признак, отличающий художественный метод драматурга, – объективность авторской позиции. О. В. Голодняк

¹ Киреевский И. В. Избранные статьи. М.: Современник, 1984. С. 85.

² Веневитинов Д. В. Стихотворения. Проза. М.: Наука, 1980. С. 165.

показывает механизмы авторского присутствия, которые помогают ему быть тщательно скрытым от читателя.

В статье О. В. Голодняк привлекает профессиональное умение вести собственный анализ текста, использование выводов современного литературоведения (принципы присутствия автора в драматическом тексте, осмысленные Б. О. Корманом; словесное поведение Пимена и юродивого Николки, анализируемые А. М. Панченко, Д. С. Лихачёвым).

Более широкий масштаб исследуемых пушкинских текстов охватывает статья С. Н. Пяткина (д-р филол. наук, Арзамасский филиал Нижегородского государственного университета им. Н. И. Лобачевского) «Мысль семейная» в болдинском творчестве А. С. Пушкина» [4]. Автор следует за биографией Пушкина, которая «диктует» произведения болдинской осени, знаменует, как и михайловская ссылка, новый этап духовного мировидения и художественного освоения жизни и поэтического совершенства. Нам близко утверждение исследователя о «масштабной переоценке ценностей перед новым этапом жизни» [4, с. 29]. С. Н. Пяткин рассматривает финальную сцену «Евгения Онегина», развязки «Повестей Белкина», «Моцарт и Сальери» и другие тексты. Новизна восприятия последней сцены романа, его вне-литературности, казалось бы, абсолютно исследованные к настоящему времени, отличаются оригинальностью и глубиной, подобно выводам о «Повестях Белкина», осмысляемых как «преданья русского семейства»

Анализируя мотивно-образные доминанты болдинских текстов, С. Н. Пяткин выходит в пространство констант русской духовной культуры и жизни: Дом, родовая Память. В глубине научных и духовных открытий о русском и западном человеке, рассматриваемом исследователем на материале маленьких трагедий, в сравнительном анализе идей произведений первой болдинской осени заложены актуальные нравственные смыслы, обращённые в нашу современность, что особенно ценно.

В статье А. Н. Романовой (канд. филол. наук, КГУ) «*«Недолго нас покойницы тревожат»*: слеза Ловласа в “Каменном госте”» есть новизна восприятия загадочного образа Инезы, несмотря на большое количество исследований о маленьких трагедиях Пушкина [5]. Статья показывает хорошее знание истории пушкинского интереса к типу героя (Дон Жуан, Ловлас, Адольф), к комедии Мольера, опере Моцарта, роману Ричардсона, а также к пониманию поведения Онегина, Владимира («Роман в письмах»), самого Пушкина в определённую пору жизни. Всё это делает серьёзным и целенаправленным анализ первой сцены «Каменного гостя». Для А. Н. Романовой образ загадочной Инезы соотносим не столько с героиней романа Ричардсона, сколько с высказыванием Ловласа о своей любовной истории. Как показывает А. Н. Романова, неожиданное сожаление о погубленной героине сближает Ловласа с Гуаном. Автор статьи глубоко знает литературные источники и увлечена ими. Отметим культуру исследования, скрупулёзность при осмыслении темы: от научных статей (В. Б. Томашевский, М. Н. Виролайнен и др.) до фактов жизни Пушкина (А. А. Ахматова).

Н. А. Лобкова (канд. филол. наук, КГУ) в статье «Материалы к биографии А. С. Пушкина» П. В. Анненкова: особенности построения текста» поставила сложную задачу показать «процесс художественного развития сознания поэта» [6], опираясь на композицию текста, что ей профессионально удаётся. Тема статьи связана с анализом объёмного биографического материала, важного для автора и его современников, открывавших Пушкина-человека и творца в середине XIX в. заново. Н. А. Лобкова идёт вслед за мыслью П. В. Анненкова, показывая, например, развитие лирического дара Пушкина от лицейского периода до 1830-х гг., определяя принцип автора «Материалов...» как «зеркальное оформление» мысли [6, с. 45]. Он помогает читателю обогатить восприятие лицейской поэзии за счёт известных строк «Евгения Онегина» («В

те дни, когда в садах Лицея...) и за счёт черновых набросков этих же стихов. Такие ценные наблюдения автора статьи относятся и к другим главам труда Анненкова о «Борисе Годунове», о работе Пушкина над «Евгением Онегиным» и раскрывают читателю глубину восприятия и любви автора «Материалов...» к поэту. Изучая смысл высказывания Пушкина *«Приближаюсь к тому времени, когда перестало земное быть для меня занимательным»* [6, с. 52], Н. А. Лобкова солидарна с Анненковым, утверждавшим, что поэт *«поджидал вдохновение»* [6, с. 52]. Нельзя ли предположить, что после создания сцены с Пименом Пушкин утверждает в Божественном ходе истории Руси?

Статья И. Ю. Смирновой (аспирант, КГУ) «Творчество А. С. Пушкина в рецепции А. И. Эртеля» обладает цельностью концепции и серьёзным анализом творчества и писем А. И. Эртеля [7]. Можно сказать, что автор статьи выходит за рамки обозначенной темы, т. к. вспоминает и письмо Пушкина к Дельвигу, что показывает глубокий интерес не только к творчеству и биографии Эртеля, но хорошее знание всего анализируемого материала и свободное владение им. Статья интересна по новизне исследуемых текстов, по стремлению понять отношение писателя последней трети XIX века, пореформенного времени с его новыми общественными идеалами, человеческими типами, к Пушкину. И не только понять, но и объяснить его.

И. Ю. Смирнова подробно анализирует упоминание имени Пушкина героями произведений, их понимание его творчества, их отношение к поэту (очерк «Серафим Ежилов», романы «Гарденины», «Смена», «Урождённая Тибякина»). Обращение к письмам А. И. Эртеля углубляет концепцию исследования, выявляя восприятие самим писателем творческого дара Пушкина, его личности и творчества как этический и эстетический идеалы, которые, по убеждению автора статьи, спасают в эпохи общественных бурь.

Тот же этический посыл относится к восприятию Пушкина и его творчества, к пребыванию в Михайловском, отра-

жённым в статьях псковского писателя В. Я. Курбатова конца XX – начала XXI века. Этому посвящена статья А. Г. Разумовской (д-р филол. наук, ПсковГУ) «А. С. Пушкин и Михайловское в критических статьях В. Я. Курбатова» [8]. А. Г. Разумовская также говорит о значении русского гения Пушкина в особый период русской истории, главной бедой которого стала потеря самоидентификации, что отразили книги и статьи псковского писателя и критика. Для него Михайловское – это место высокого духовного и творческого озарения и взросления русского гения, который обретает здесь родину, свои национальные корни. Статья А. Г. Разумовской глубоко осмыслением методологии, соединяющей философию, литературу и религию, с которой В. Я. Курбатов воспринимает личность и творчество Пушкина, что помогает ей адекватно автору прочесть его оригинальные книги и статьи и понять их смыслы на фоне большой пушкинианы, существующей в нашей стране долгие годы: книги К. Паустовского, С. Гейченко, Ю. Куранова, Я. Гордина, И. Будылина, С. Довлатова и др.

У В. Курбатова свой Пушкин, как показала А. Г. Разумовская, обратившись и к мотиву игры, открывая новый смысловой пласт в восприятии Пушкина псковским писателем, участником Псковских театральных фестивалей. Профессиональная и глубокая по содержанию статья А. Г. Разумовской оказывается современной, обращённой к нравственным константам русского человека во все времена.

Статья М. А. Фокиной (д-р филол. наук, КГУ), написанная в соавторстве с аспирантом М. Шохра, «Пушкинское слово в повествовательном дискурсе В. Е. Максимова (по романам “Заглянуть в бездну” и “Кочевание до смерти”)» посвящена актуальной теме изучения повествовательного дискурса, чтобы лучше понять романы о трагической и кровавой истории России XX в., исполненные её осуждением [9]. В романах это эмоциональное начало организует повествовательный дискурс, поддерживается пушкинскими цитатами, о чём справедливо пишут авторы статьи.

Серьёзный анализ разновидностей пушкинских выражений в романе «Заглянуть в бездну» интересен и выявляет не только смыслы поведения и мироотношения Анны Тимиревой, но показывает и авторскую иронию и горечь от «очарования» литературных кумиров, названных по-пушкински «властителями дум», уводящих читателей от понимания времени. Характеристика Колчака строится также с опорой на пушкинскую цитату, усиливающую горькую ироничность повествования. Авторы статьи показывают момент, когда адмирал вспоминает про «русский бунт, бессмысленный и беспощадный», происходящий при осознании полного поражения его армии.

Подобную функцию пушкинских высказываний авторы статьи выявляют в романе «Кочевание до смерти» для передачи катастрофы человеческих судеб, порождённой историческими катаклизмами XX в. Статья объясняет жёсткость в речевом поведении писателя-эмигранта («Я не создан для блаженства...»), отнюдь не христианский характер поведения бывшего митрополита, оказавшегося «у разбитого корыта». Пушкинскому слову в повествовательном дискурсе, таким образом, сообщается особая функция усилителя смыслов при изображении характеров героев, их судеб, идейного смысла романов В. Максимова в целом.

Свой взгляд на пушкинское творчество имеют англоязычные исследователи, чему посвящена статья В. Г. Андреевой (д-р филол. н., ИМЛИ РАН) «Трактовка романа “Капитанская дочка” в исследованиях зарубежных учёных» [10]. В поле её зрения исследования четырёх англоязычных учёных: Кэрил Эмерсон, Александра Грасса, Лесли О’белл, Полины Рикун. Они знакомы с восприятием зарубежными учёными пушкинского романа, для русского читателя давно сложившимися, что вызывает неподдельный интерес. По мнению автора статьи, важным в исследованиях Кэрил Эмерсон в «Капитанской дочке» станут проблема взросления героя и шире проблема отцов и детей, которая проникает

и в изображение Белогорской крепости, где возникает мир отношений «детско-родительских» [10, с. 63]. Наблюдение интересное и ценное. На наш взгляд, близким русскому читателю станет внимание Кэрил Эмерсон к заглавию романа, о чём совершенно умалчивали литературоведы советского времени, что стало предметом анализа в наше время.

В. Г. Андреева выделяет интерес Александра Грасса к сценам жестокости в «Капитанской дочке». Он обращает внимание на их количественное соотношение в «Истории Пугачёва» и романе. Глубоко по мысли замечание В. Г. Андреевой о выделенных исследователем сценах жестокости в начале и конце «Капитанской дочки», что может способствовать продуктивному анализу романа. Как дискуссионные русский читатель воспримет утверждения Грасса о «сочувствии Пушкина революционным взглядам» [10, с. 64] и «осторожной политической игре» Николая I с Пушкиным, которые писатель «вписывает в отношения Гринёва и Пугачёва» [10, с. 64].

Лесли О’белл в своих исследованиях о соотношении исторического и семейного, как замечает В. Г. Андреева, оказывается вовлечённой в круг идей А. А. Григорьева и Н. Н. Страхова, первыми увидевших связь «Капитанской дочки» и романа «Война и мир» в их жанровой природе, назвав их «семейной хроникой». Однако зарубежному исследователю важна в большей степени индивидуальная судьба как Гринёва, так и Маши, что соответствует её мысли о том, что «именно с личной истории начинается история государства» [10, с. 65].

Полина Рикун высказывает парадоксальное утверждение о Гринёве и Пугачёве как трикстерах. В российских публикациях (Ю. В. Лебедева, Н. Н. Скатова, Ю. М. Лотмана, И. З. Сурат, С. Г. Бочарова и др.) мы найдём совсем иное толкование этих героев. Но можно согласиться с утверждением Рикун о том, что диалог Гринёва с Пугачёвым ведёт молодого героя к человеческой зрелости. Парадоксальность и новизна мыслей англоязычных исследователей сообщает ста-

тье В. Г. Андреевой талантливую концовку, в которой сформулирована тема будущего исследования.

В. Г. Андреева своей статьёй начинает диалог культур в области литературоведения. Он продолжается и в области межкультурного взаимодействия – отдельной сфере исследований, которая, с одной стороны, имеет свои противоречия и тонкости, а с другой – вносит заметный вклад как в развитие теории и практики перевода, так и в процесс духовного взаимопонимания народов, взаимообогащения их национальных культур. Поэтому обращение к проблеме перевода поэзии Пушкина в рамках юбилейной рубрики «Вестника» закономерно и очень ценно.

Статьи, написанные в соавторстве М. Р. Ненароковой (д-р филол. наук, ИМЛИ РАН) и Ю. Н. Еременко-Григоренко (ДГУ, Донецк), М. Р. Ненароковой и А. А. Рубцова (ДГУ, Донецк), посвящены сравнительному анализу способов передачи ключевых образов пушкинских произведений на английский язык, выполненных разными переводчиками.

Новаторство статьи М. Р. Ненароковой и Ю. Н. Еременко-Григоренко «Элегия “Не спрашивай зачем унылой думой” А. С. Пушкина: сравнительный анализ двух англоязычных переводов» заключается в том, что язык перевода элегии Пушкина впервые явился объектом специального лингвистического исследования [11]. В фокусе оказались некоторые ключевые концепты лирики Пушкина («душа», «любовь», «уныние», «забава», «счастье» и др.) и особенности их лексико-грамматической репрезентации в текстах перевода на английский язык. В статье также анализируется синтаксическое строение поэтического текста.

Собственно исследованию предшествует обстоятельный научный и исторический обзор дискуссий по проблеме переводческой множественности, проблеме перевода Пушкина на разные языки мира, истории создания стихотворения «К *** (Не спрашивай, зачем унылой думой...)». Далее, используя метод семантического

анализа лексических единиц, учитывая лингвокультурные особенности перевода, мироощущения поэта, и даже профессиональную деятельность авторов переводов (В. Чистякова и А. Кнеллера), авторы выявляют степень эквивалентности переводческих соответствий и делают вывод в отношении наиболее удачного в плане постижения смыслов пушкинского текста в переводе.

Проблему переводимости произведений Пушкина продолжает статья А. А. Рубцова и М. Р. Ненароковой «Особенности передачи ключевых образов стихотворения А. С. Пушкина “Клеветникам России” в английских переводах» [12]. Авторы выбрали для сравнения три перевода стихотворения, выполненные как носителем английского языка – англичанином Томасом Баддом Шоу, так и нашими соотечественниками – русскими переводчиками Т. С. Рыжовой и В. Четиным.

В основе исследования лежит тезис о том, что учёт исторических реалий и культурно-исторического колорита описанных в оригинале лиц и событий является одним из важных требований адекватности перевода. Тезис получает развитие при обсуждении конкретных переводческих решений при передаче этнонимов, топонимов и историко-политических событий в англоязычных переводах «Клеветникам России». И здесь, как справедливо замечают авторы статьи, невозможно исключить влияние личности переводчика, его субъективной оценки исторических событий и самого произведения на процесс декодирования текста перевода читателем.

Интерес авторов вызвал перевод реалий русской культуры («Кремль», «русский царь», «старый богатырь») и разные стратегии, к которым прибегают переводчики: Т. С. Рыжова – к стратегии форенизации, которая погружает читателя в иноязычную культуру, а Т. Б. Шоу и В. Четин – к доместикации, что отчасти приводит к потере национальной специфики реалии [12, с. 112].

Стройная логика анализа имеющихся способов перевода с использованием широкого арсенала методов (этимологиче-

ский, морфологический, компонентный и сопоставительный анализ) не оставляет сомнений в объективности предложенных авторами наблюдений.

Расширяют содержание юбилейной рубрики «Вестника КГУ» культурологические статьи, посвящённые 100-летию со дня смерти Пушкина. Ю. А. Азаров (д-р филол. наук, ИМЛИ РАН) в статье «Пушкинский юбилей 1937 года в Чехословакии» [13] подробно с опорой на документы воссоздаёт атмосферу подготовки и празднования этого юбилея А. С. Пушкина в Чехословакии, упоминая и эмиграцию Франции. Исследование Ю. А. Азарова основано на архивных материалах, воспоминаниях участников и раскрывает и планы самого празднования, и политическую подоплёку события, которое проходило как среди русской эмиграции, так и в официальных кругах.

Исследование погружает в историю русской культуры, способствует «встрече» с известными представителями русской эмиграции: писателями, литераторами, учёными, театральными и культурными деятелями и т. д. Среди них И. С. Шмелёв, И. А. Бунин, В. И. Немирович-Данченко, С. Лифарь, профессора Францев, Ляцкий, Р. Якобсон и др. Замечательны тексты выступлений И. С. Шмелёва и И. А. Бунина, которые видели залог будущего возрождения России в Пушкине.

Пушкинскому юбилею 1937 г. также посвящена профессиональная статья О. В. Шуган (канд. филол. наук, ИМЛИ РАН) «М. Горький и история реставрации Пушкинского заповедника» [14], которая написана с привлечением большого архивного материала, с глубоким знанием и пониманием темы, с заинтересованностью и хорошо ощущаемым эмоциональным накалом. История Пушкинского заповедника прослежена с начала 1930-х гг. с привлечением истории страны и конкретно Пушкиногорья. Автор показывает этапы возрождения Пушкинского заповедника, роль и участие М. Горького в подготовке пушкинского юбилея, создавая историю заповедника и сохраняя память о тех людях, которые были его создателями, закладывали традиции жизни советского музея и паркового комплекса.

Рубрика к 225-летию А. С. Пушкина в «Вестнике Костромского государственного университета» производит впечатление отдельного научного мини-сборника статей, актуальных и новых по содержанию, разнообразных по темам, имеющих высокий научный уровень. Они вносят вклад в современную науку о Пушкине, которая открыта в будущее. Научная школа Костромского государственного университета показывает свой профессиональный и творческий потенциал.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лебедев Ю. В. Трагедия А. С. Пушкина «Борис Годунов» и русская литература второй половины XIX века // Вестник Костромского государственного университета. 2024. Т. 30. № 3. С. 8–14. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-8-14.
2. Никитина Д. М. «Борис Годунов» А. С. Пушкина в оценке «Русского инвалида» и «Литературных прибавлений к Русскому инвалиду» А. Ф. Воейкова // Вестник Костромского государственного университета. 2024. Т. 30. № 3. С. 22–28. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-22-28.
3. Голодняк О. В. Авторский голос в трагедии А. С. Пушкина «Борис Годунов» // Вестник Костромского государственного университета. 2024. Т. 30. № 3. С. 15–21. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-15-21.
4. Пяткин С. Н. «Мысль семейная» в болдинском творчестве А. С. Пушкина // Вестник Костромского государственного университета. 2024. Т. 30. № 3. С. 29–37. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-29-37.
5. Романова А. Н. «Недолго нас покойницы тревожат»: слеза Ловласа в «Каменном госте» А. С. Пушкина // Вестник Костромского государственного университета. 2024. Т. 30. № 3. С. 38–43. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-38-43.
6. Лобкова Н. А. «Материалы для биографии А. С. Пушкина» П. В. Анненкова: особенности построения текста // Вестник Костромского государственного университета. 2024. Т. 30. № 3. С. 44–53. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-44-53.

7. Смирнова И. Ю. Творчество А. С. Пушкина в рецепции А. И. Эртеля // Вестник Костромского государственного университета. 2024. Т. 30. № 3. С. 54–60. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-54-60.
8. Разумовская А. Г. А. С. Пушкин и Михайловское в критических статьях В. Я. Курбатова // Вестник Костромского государственного университета. 2024. Т. 30. № 3. С. 83–90. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-83-90.
9. Фокина М. А., Шохра М. Пушкинское слово в повествовательном дискурсе В. Е. Максимова (по романам «Заглянуть в бездну» и «Кочевание до смерти») // Вестник Костромского государственного университета. 2024. Т. 30. № 3. С. 91–97. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-91-97.
10. Андреева В. Г. Трактовка романа «Капитанская дочка» А. С. Пушкина в исследованиях зарубежных учёных // Вестник Костромского государственного университета. 2024. Т. 30. № 3. С. 61–67. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-61-67.
11. Ненарокова М. Р., Еременко-Григоренко Ю. Н. Элегия «Не спрашивай зачем унылой думой» А. С. Пушкина: сравнительный анализ двух англоязычных переводов // Вестник Костромского государственного университета. 2024. Т. 30. № 3. С. 98–106. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-98-106.
12. Рубцов А. А., Ненарокова М. Р. Особенности передачи ключевых образов стихотворения А. С. Пушкина «Клеветникам России» в английских переводах // Вестник Костромского государственного университета. 2024. Т. 30. № 3. С. 107–113. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-107-113.
13. Азаров Ю. А. Пушкинский юбилей 1937 г. в Чехословакии // Вестник Костромского государственного университета. 2024. Т. 30. № 3. С. 68–73. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-68-73.
14. Шуган О. В. М. Горький и история реставрации Пушкинского заповедника // Вестник Костромского государственного университета. 2024. Т. 30. № 3. С. 74–82. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-74-82.

REFERENCES

1. Lebedev, Yu. V. (2024). The Tragedy of A. S. Pushkin "Boris Godunov" and Russian Literature of the Second Half of the 19th Century. In: *Vestnik of Kostroma State University*, 30 (3), 8–14. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-8-14 (in Russ.).
2. Nikitina, D. M. (2024). "Boris Godunov" by A. S. Pushkin in the Assessment of "The Russian Invalid" and "Literary Supplements to The Russian Invalid" by A. F. Voeikov. In: *Vestnik of Kostroma State University*, 30 (3), 22–28. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-22-28 (in Russ.).
3. Golodnyak, O. V. (2024). The Author's Voice in A. S. Pushkin's Tragedy "Boris Godunov". In: *Vestnik of Kostroma State University*, 30 (3), 15–21. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-15-21 (in Russ.).
4. Pyatkin, S. N. (2024). "Family Thought" in A. S. Pushkin's Boldino Works. In: *Vestnik of Kostroma State University*, 30 (3), 29–37. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-29-37 (in Russ.).
5. Romanova, A. N. (2024). "The Dead Do Not Disturb Us for Long": Lovelace's Tear in A. S. Pushkin's "The Stone Guest" In: *Vestnik of Kostroma State University*, 30 (3), 38–43. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-38-43 (in Russ.).
6. Lobkova, N. A. (2024). "Materials for the Biography of A. S. Pushkin" by P. V. Annenkov: Features of Text Construction. In: *Vestnik of Kostroma State University*, 30 (3), 44–53. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-44-53 (in Russ.).
7. Smirnova, I. Yu. (2024). The Works of A. S. Pushkin in the Reception of A. I. Ertel. In: *Vestnik of Kostroma State University*, 30 (3), 54–60. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-54-60 (in Russ.).
8. Razumovskaya, A. G. (2024). A. S. Pushkin and Mikhailovskoye in the Critical Articles of V. Ya. Kurbatov. In: *Vestnik of Kostroma State University*, 30 (3), 83–90. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-83-90 (in Russ.).
9. Fokina, M. A. & Shokhra, M. (2024). Pushkin's word in the narrative discourse of V. E. Maksimov (based on the novels "Look into the Abyss" and "Wandering until Death"). In: *Vestnik of Kostroma State University*, 30 (3), 91–97. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-91-97 (in Russ.).
10. Andreeva, V. G. (2024). Interpretation of the novel "The Captain's Daughter" by A. S. Pushkin in the studies of foreign scholars. In: *Vestnik of Kostroma State University*, 30 (3), Pp. 61–67. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-61-67 (in Russ.).
11. Nenarokova, M. R. & Eremenko-Grigorenko, Yu. N. (2024). Elegy "Do not ask why with a sad thought" by A. S. Pushkin: a comparative analysis of two English translations. In: *Vestnik of Kostroma State University*, 30 (3), 98–106. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-98-106 (in Russ.).
12. Rubtsov, A. A. & Nenarokova, M. R. (2024). Features of the transmission of key images of the poem by A. S. Pushkin "To the Slanderers of Russia" in English translations. In: *Vestnik of Kostroma State*

University, 30 (3), 107–113. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-107-113 (in Russ.).

13. Azarov, Yu. A. (2024). Pushkin's anniversary of 1937 in Czechoslovakia. In: *Vestnik of Kostroma State University*, 30 (3), 68–73. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-68-73 (in Russ.).
14. Shugan, O. V. (2024). M. Gorky and the history of the restoration of the Pushkin Reserve. In: *Vestnik of Kostroma State University*, 30 (3), 74–82. DOI: 10.34216/1998-0817-2024-30-3-74-82 (in Russ.).

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Цветкова Нина Викторовна – кандидат филологических наук, доцент кафедры филологии, коммуникаций и русского языка как иностранного Псковского государственного университета;
e-mail: tsvetkova48@yandex.ru

Питолина Наталья Валерьевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры европейских языков и культур Псковского государственного университета;
e-mail: peanut278@yandex.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Nina V. Tsvetkova – Cand. Sci. (Philology), Assoc. Prof., Department of the Russian philology, Communication Studies and Russian as a Foreign Language, Pskov State University;
e-mail: tsvetkova48@yandex.ru

Natalia V. Pitolina – Cand. Sci. (Philology), Assoc. Prof., Department of European languages and cultures, Pskov State University;
e-mail: peanut278@yandex.ru